



外国名人传记口袋书系列

# 克尔凯郭尔

彼·沃得 著 ■ 鲁路 译

# 克尔凯郭尔

彼·沃得 著 ■ 鲁路 译



责任编辑：王 萍 孟保青

装帧设计：慈立群

### 图书在版编目 (CIP) 数据

克尔凯郭尔 / (德) 沃得著; 鲁路译. — 石家庄: 河北教育出版社, 1999. 6 (2000. 8 重印)

(外国名人传记口袋书系列)

ISBN 7-5434-3516-0

I. 克… II. ①沃…②鲁… III. 克尔凯郭尔, S. (1813~1855) - 传记 N. K835. 345. 1

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2000) 第 37463 号

外国名人传记口袋书系列

## 克尔凯郭尔

彼·沃得 著 鲁路 译

---

河北教育出版社出版发行 (石家庄市友谊北大街 330 号)

河北新华印刷一厂印刷

---

787×1092 毫米 1/32 7.125 印张 127 千字 1999 年 4 月第 1 版  
2001 年 1 月第 2 次印刷 印数: 1001—4000 定价: 8.60 元

ISBN 7-5434-3516-0/I·443



克尔凯郭尔画像

## 代译者序言

---

丹麦哲学家克尔凯郭尔在近代西方哲学史中占有重要的地位。他是西方存在主义的先驱。说起存在主义(Existentialismus),大概学人都知道这个哲学术语。不过,这“存在”二字的译法,却是成问题的,或说,是大可商榷的。存在,人是存在,物也是存在。但这里实际所指的却只是人,是人的生存,或说,生存的人,只要看看克尔凯郭尔的主张,是不难明白的。现代存在主义的代表人物,法国的萨特,他晚年的死,是很悲惨的。因病患的折磨,他作了一连串的截肢手术,最后只剩下一个身躯还活着。守候在他身旁的那位情人,记述下了这一幕。她认为这也是生存。这意味,当然更易于理解什么是 Existentialismus 了——它似乎应该称之为“生存主义”更贴切,而在字典里是解决不了这个问题的。

克尔凯郭尔,也是个踽踽独行的怪人。他经生未娶。但闯过一次妓院,并有过一个恋人。这位恋人对他来说,不过只是创作兴奋剂或素材,他那冗长的、带有思辨色彩的日记,对此有详尽的记述。

传记作家显然是德国人，日记自然也是译自丹麦文的译文。从这本书中的德译文可以看出译事的艰辛——当然也使中文译者付出了同样的艰辛。据说西方文学中的意识流，就受到克尔凯郭尔日记的很大影响，看来此说可信。

“生存主义”，可以说是欧洲文艺复兴运动继续发展的一支。它崇尚“个体”、“个体主义”，而非自私自利的“个人主义”。要求个体的充实、发展。这种主张其实也有可汲取的一面。试想，一味倡导集体主义，而不重视个性的发展，其结果必然是平庸化，那样就不可能出现样出的人才。而没有人才，就谈不到发展和超越，也就没了高精尖。这在追求个体价值的今天，应该是相当清楚的道理。

最后，还有一个问题值得一提。这就是克尔凯郭尔的宗教观。他反对基督教。稍后的尼采也反对基督而且是不共戴天。德国人弗伦策尔写的《尼采评传》探究过这个问题，结果一无所获。他说，无论从哪方面——家庭、社会，都找不出尼采何以如此仇视基督教的理由。问题出在哪里呢——他回答不出。其实，只要深思一下他们的主义，便不难找出答案。原来，他们都对“个体”情有独钟。基督教则视个体为草芥，一切为上帝作牺牲，这就是为克尔凯郭尔和尼采所不容的根本原因。是不是这个道理呢。我罪我言，是存明哲。

张念东谨识

1997年10月27日

## 序 言

---

索伦·克尔凯郭尔出生于1813年。正像他本人后来所说的那样，这一年正值大量的假币流向市场，丹麦作为拿破仑的同盟军，经过6年之久的无效且无望的对英战争，国家分崩离析。应当说这一年正是丹麦历史上最为困苦时期的开始。克尔凯郭尔于1855年去世。两年后就废除了延续400年的、长久以来一直是这个国家主要财政来源的海峡税，颁布了择业自由法，这使得直至当时还是一个受行业限制的保守国家，一变而为以竞争为基础的自由主义民主制度。拆除了环绕哥本哈根的防御工事，它们几个世纪以来限制了首都的发展。此时，大片新的区域被划归乡镇，用来建筑工厂和工人居住区。这座城池过去是偏僻封闭的首都，此时变成了现代化的大都会。

对于丹麦来说，1857年比任何时候都更有意义，因为在这一年一个新的时代挣脱了以往历史的锁链，工业化主义有力地改变了古老的社会组织。但这个行业公会和专制制度的古老组织，却是一种社会现实，克尔凯郭尔就是在这个背景下创

作出自己的作品的。对于这种现实，人们只能采取以下两种态度：要么盲目认可它，要么拒斥它。克尔凯郭尔认可了它，并对这个世界的凡人琐事采取了规避的态度。但值得注意的是，当时还有一位同时代人，这个人自觉地走上了对抗的道路，他的名字在今天同克尔凯郭尔一样光辉夺目。他就是卡尔·马克思。正当马克思和恩格斯起草他们的政治性纲领文件《共产党宣言》的时候，克尔凯郭尔撰写了宗教性的纲领性声明《爱的劳作》。

这两个人物之间，尽管有着巨大的差别，但也存在着诸多相互关系。他们的社会背景一致，都在反抗黑格尔主义这一当时占统治地位的哲学，只是他们采取的方式方法大相径庭。马克思打算利用黑格尔的唯心主义。正像他所说，他要把唯心主义“颠倒过来”，这就是说，把黑格尔头足倒置的地方颠倒过来；克尔凯郭尔的做法则要极端得多，他要从基本观点上摧毁黑格尔的全部体系，使得人们完全不可能把丰富多样的事物硬塞进某种体系中去。人们可以创造一种思想体系，却不能创造一种事物的体系。这种思想贯穿在克尔凯郭尔的著作之中，它的存在主义对于现代哲学具有广泛的意义。

克尔凯郭尔的生平平淡无奇，但对于形成伦理上的人格来说，问题也并不在于要有多少非凡之举；他体验着诸多事情，并在这种体验中形成自己的人格，同样又以自己的人格给同自己交往的人留下不可磨灭的印象。在克尔凯郭尔的一生



中，对他产生过非同寻常影响的人有：使他产生了信仰的父亲、与他相恋并使他成为作家的少女雷吉娜、促使克尔凯郭尔轻视尘世的作家兼记者迈尔·阿龙·格尔特施密特，最后是被克尔凯郭尔视为反常的“基督教界”人格化身的明斯特主教和马滕森主教。

## 出版说明

---

---

外国名人传记口袋书系列为德国最大的社科出版社之一——鲁沃尔夫出版的一套大型系列丛书。德文称之为“口袋书”，是取其可以随身携带阅读的意思。这套名人传记是欧洲历史最久、知名度最高、规模最大的口袋书系列，被誉为“人物传记博物馆”。它始于60年代，至今已陆续出版了600多册，其作者多为德国或欧洲著名的专家、学者。该系列文字简洁、资料准确、图文并茂，已被翻译成多种文字，深受各国读者的喜爱。我们从中选出18种作为第一批以飨国内读者。

- ▶ 柏拉图
- ▶ 马克斯·韦伯
- ▶ 肯尼迪
- ▶ 马克思
- ▶ 杰弗逊
- ▶ 甘地
- ▶ 希特勒
- ▶ 叔本华
- ▶ 尼采
- ▶ 凯撒
- ▶ 丘吉尔
- ▶ 维特根斯坦
- ▶ 康德
- ▶ 俾斯麦
- ▶ 克尔凯郭尔
- ▶ 列宁
- ▶ 弗洛伊德
- ▶ 拿破仑

## 目 录

代译者序言 .....	(1)
序言 .....	(1)
父亲——或信仰 .....	(1)
求学时代 .....	(16)
地震 .....	(39)
雷吉娜——创作的缪斯 .....	(49)
克尔凯郭尔与雷吉娜分手的原因 .....	(71)
创作 .....	(83)
首次柏林之旅 .....	(83)
哥本哈根的文化中心 .....	(93)
无限性的双重运动 .....	(107)
清算黑格尔 .....	(130)
格尔德施密特	
——或与世人的冲突 .....	(138)
格尔德施密特 .....	(145)
惊世骇俗的人或与教会的纷争 .....	(173)
明斯特 .....	(173)
雷吉娜 .....	(184)
遭遇灾难 .....	(193)
克尔凯郭尔与我们的时代 .....	(201)
生存的思想 .....	(201)
一种非科学的心理学 .....	(205)
年表 .....	(212)

## 父亲——或信仰

---

一些年以前，在H城生活着一名年轻的大学  
生，名叫克里马库斯。他从未想到要在世上出人  
头地。相反，他喜欢隐姓埋名，宁静独处。他性  
格内向，避免与他人有任何密切的接触。那些多  
少了解他一点儿的人都说，他不是忧郁成性，就  
是已陷入情网。从一定意义上说，那些猜测他在  
恋爱的人并没有猜错，尽管猜测有某位女子是  
他梦寐以求的对象一事纯属误会。他的内心根  
本不会有此感觉，就像他弱不禁风、苍白无力  
的外表一样，他的内心也同样过于精神化，以至  
不会去迷恋某个女子的美丽。他是在恋爱，在  
狂热地恋爱——是在与思想相恋，或者更确切  
地说，是在与思考相恋。一个恋爱的青年，心  
中产生了无法想像的变化，爱情在他胸中觉醒  
，他所爱的人心中回报他以爱情，就像闪电一  
样击中了他。这种无法想像的变化与电击般的  
感觉，对他来说都不会比在如此一个幸福的瞬  
间所产生的、无法想像的内心变化更深刻。因  
为，在那时，他宁静心灵中所预感与期待的东  
西如愿以偿。如果说此时他的头像成熟的麦穗  
一样低垂，

那么这并不是因为他在倾听爱人的声息，而是因为他在聆听思想的情声细语。如果说他的目光显得若有所思，那么这并不是因为他在憧憬爱人的身影，而是因为他看到了思想的灵活无定。对他来说，把握某个思想，由此持续不断地拾级而上到更高的层次，乃是一种娱乐。因为对他而言，前后一贯就是通向天国的阶梯，它的极乐幸福胜于美好的天使……他没有注意别人的嘲讽。同样没有注意，当自己以舞蹈般步履轻盈地穿街过巷时，不同的时代都会有个别的人物在向他欣喜地顾盼。他并不注意别人，也没有想到别人会注意他，他始终是这世界中的一个陌生的路人。

对于不了解克里马库斯的人来说，这个人的生活肯定有些与众不同；而对于多少了解一点儿他以前生活的人来说，他决不是不可理喻的人，因为既然他如今已是21岁的人了，那么他总不会超出同龄人的样子多少。他的精神气质在儿时没有受到阻碍，而是在有益的环境中发展起来的。在家里没有多少消遣，他也从不出门，因而很早地就习惯于与自身及自己的思想打交道了。他的父亲很严厉，显得枯燥乏味，但在他那粗呢子外衣下面，潜藏着强烈的想像力，甚至年届高龄，这种想像力都不能停滞下来。约翰尼斯偶尔请求外出时，得到的大多是否定的回答。有时父亲补偿性地建议说，不妨拉着他的手在房子里来回踱步。初看起来，这可真是种可怜的补偿，但这就像那粗呢子外衣一样，下面潜藏着非同寻常的东西。这个建议一经接



父亲米歇米·彼得森·克尔凯郭尔(1756~1838年)

受,去哪里就完全由约翰尼斯来做主了。之后,他们就走出大门,到附近的避暑行宫或去海滩,要么

就在大街上来回逡巡，完全听便约翰尼斯，因为父亲能够做到这一切。当他们就这样在房子里来回踱步时，父亲就来讲解他们所看到的一切。他们向迎面而来的人们问好，汽车喧嚣着从他们身边驶过，喧嚣声盖过了父亲的声音。沿街小贩叫卖的水果，比任何时候都更加琳琅满目。对于约翰尼斯熟悉的事物，父亲讲得是如此细致入微与活灵活现，而对于约翰尼斯不熟悉的事情，父亲讲得又是如此详尽无遗和生动直观，以至于约翰尼斯与父亲散步半小时后，就感到应接不暇，疲惫不堪，就好像他整天都待在户外似的。不久，约翰尼斯就学会了父亲的这套魔法。他们在散步途中交谈不停，凡是平淡无奇的事情，马上就变得富有戏剧性了。他们穿过熟悉的街道，相互提醒，不要遗漏任何东西。要是约翰尼斯不认识路了，父亲就凭借着他所不能的想像力，把一切都联系在一起，把任何儿童的愿望都改编成一出历历在目的戏剧的素材。约翰尼斯觉得，仿佛这世界就是在对话中诞生的，仿佛父亲就是仁慈的上帝，而他自己就是上帝的宠儿，可以由着性子把自己愚蠢的想法高高兴兴地说出来；因为他从来不遭驳斥，父亲永远无所不知，一切都是为了让约翰尼斯满意。

在父亲家中的生活有助于他抒发自己的想像力，并教会了他培养对良辰美景的审美，而他在学校受的教育与此极为吻合。拉丁语法的高贵威力，其语言规则的神圣庄严激发了他新的狂热。他尤其喜欢希腊文法，常常忘情地独自大声朗诵荷马



史诗，来享受诗歌的韵律。希腊文教师是以一种更富哲理的方式来阐释文法的。当约翰尼斯了解到，例如宾格是时空的延伸，语格并不由介词决定，而是由上下文决定时，他眼前的一切就都豁然开朗了。介词消失了，时空的延伸相对于直觉而言成为一个庞大而空洞的概念。他的想像力重又活跃起来了，这次的方式却与以往大不同。他在以前散步时所谈论的，是一种充实的空间，而不是紧密地拥有周围的空间。他的想像力极富创造性，只要有些空间就足够了。在客厅的一扇窗子外面，生长着大约有10根草茎。有时他发现有一只小动物在草茎间跑来跑去。这些草茎就像是一座巨大的森林，密密丛丛、荫翳蔽日，而草同样密密丛丛、荫翳蔽日。可如今，空洞的空间取代了充实的空间，他凝神注视，看到的只是巨大的空间延伸。

随着他的想像力就这样近乎植物生长一般缓缓发展起来——有时偏重于审美，有时偏重于才智，他内心的另一个方面也就得到强烈的塑造，这就是他对于突发事件、惊人事件的感受力。但这并不来自通常为引起孩子的注意而不得不施展的魔法这一手段，而是来自某种远为高级的东西。父亲那无所不能的想像力是与他那令人折服的雄辩联系在一起。在任何场合，每当父亲与他人唇枪舌战之时，约翰尼斯都竖起耳朵，而当辩论趋于和缓、有条有理时，他尤其如此。父亲先让对方说够，然后在进行反驳前先谨慎地问对方，是否还有什么要说的。约翰尼斯聚精会神地听着对方的长篇